



ལོ་རྒྱུ་གླེ་ལེ་དང་སྐྱ་ཉག་མ་གསུམ།

## Nozibele and the three hairs

✎ Tessa Welch

✎ Wiehan de Jager

🗨️ འདབ་དུག་ Dabtruk, ཕུའ་རིག་ཞོ་ཏ། Patrick Dowd, ལུ་ཚང་བསོད་ནམས་  
རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

|| 3

🗨️ བོད་སྐད་ [bo](#) / English [en](#)



གནང་སྒྲ་མོ་བྱ་མོ་གྲོགས་མོ་གསུམ་མོ་ཤིང་འབྲུ་རུ་ཕྱིན་པ་རེད།

...

A long time ago, three girls went out to collect wood.



ཉིན་དེར་ཚ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་སྟབས་ཁོང་ཚོ་གཤམ་གྱི་གཙང་བོའི་ནང་དུ་ཚུ་  
རྒྱལ་དུ་ཕྱིན་པ་རེད། ཁོང་ཚོ་ཚེད་མོ་ཚེས་བཞིན་དང་། ཚུ་གཏོར་བཞིན། ཚུ་  
རྒྱལ་ནས་བསྐྱད་པ་རེད།

...

It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.



མཐའ་མ་དེར་ཁོང་ཚོས་འཕྱི་བོ་ཆགས་ཚར་པ་གཞི་ནས་ཤེས་པ་དང་། བྲེལ་  
འཇུག་ངང་ཕྱིར་གྲོང་གསེབ་ལ་ལོག་ཕྱིན་པ་རེད།

...

Suddenly, they realised that it was late. They hurried  
back to the village.



ཁོང་ཚོ་བྱིམ་གྱི་ཉེ་འགམ་དུ་བསྐྱབས་སྐབས་བུ་མོ་ནི་རྩེ་ལེ་ཡིས་རང་གི་སྐེ་  
ལ་ལག་པ་འཆང་ཙམ་བྱས་པ་དང་། མོ་རང་གི་མགུལ་རྒྱན་ཚུ་རྒྱལ་ས་ནས་  
ལྷག་པ་ཤེས་པ་རེད། “སྐྱུ་མཁུའོ། ངའི་རོགས་པར་འགོ་རོགས།” མོས་རང་གི་  
གྲོགས་མོ་གཉིས་ལ་དེ་ལྟར་བྱ་བ་འཐེན་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། གྲོགས་མོ་གཉིས་  
ཀྱིས་ད་ནི་འཕྲི་དྲག་པ་རེད་ཅེས་བཤད་དེ་མ་ཕྱིན་པ་རེད།

...

When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! “Please come back with me!” she begged her friends. But her friends said it was too late.



བུ་མོ་ནོ་རྗེ་རྟེ་ལེ་མོ་རང་གཅིག་པོ་ཕྱིར་གཙང་བོའི་ཁར་ཕྱིན་ཏེ། མགུལ་རྒྱན་  
བརྟེན་ནས་ཕྱིར་མགྲོགས་པོར་ཡོང་བ་རེད། ཡིན་ནའང་སྐབས་དེར་ནག་ཁུང་  
ནང་ནས་མོས་ལམ་ཁ་བརྒྱག་པ་རེད།

...

So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



མོས་ཐག་རིང་གི་ཁང་རྒྱུང་ཞིག་གི་ནང་ནས་སློག་སློབ་གྱི་འོད་ཅིག་མཐོང་བ་  
དང་། མགྲོགས་པོར་ཁང་རྒྱུང་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏེ་སློབ་རྒྱུང་བ་རེད།

...

In the distance she saw light coming from a hut.  
She hurried towards it and knocked at the door.



བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཞིག་ལ། བྱི་ཞིག་གིས་སློ་ཕྱེ་སྟེ། “ཁྱོད་ལ་ག་རེ་  
དགོས་”ཞེས་དྲིས་པ་རེད། སུ་མོས་ལོ་རྗེ་རྩེ་ལེ་ཡིས། “ངས་ཡུལ་ལ་འགོ་སའི་  
ལམ་ཁ་བརྒྱག་སོང་། ང་ཉལ་ས་ཞིག་དགོས་ཀྱི་འདུག་ཅེས་བཤད་པ་རེད།” བྱི་  
དེས་ཕྱིར། “ནང་ལ་ཤོག། དེ་མིན་ཆོ་ངས་སོ་རྒྱུག་གི་ཡིན་”ཅེས་བཤད་པ་རེད། དེ་  
ལྟར་སུ་མོ་ལོ་རྗེ་རྩེ་ལེ་ཁང་རྒྱུང་དེའི་ནང་དུ་འཇུག་བ་རེད།

...

To her surprise, a dog opened the door and said, “What do you want?” “I’m lost and I need a place to sleep,” said Nozibele. “Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele went in.





དེ་ནས་བྱི་དེས། “ང་ལ་ཁ་ལག་བཟོ་རོགས།” ཞེས་བཤད་པ་རེད། ལུ་མོ་ལོ་རྗེ་རྗེ་  
ལེ་ཡིས། “ངས་བྱི་ཞིག་ལ་ཁ་ལག་བཟོ་ལྷོང་མེད།” ཅེས་བཤད། “ཁ་ལག་བཟོས།  
དེ་མིན་ཆོ་ངས་སོ་རྒྱལ་གི་ཡིན།” ཅེས་བྱི་དེས་བཤད་པ་རེད། དེ་ལྟར་ལུ་མོ་ལོ་  
རྗེ་རྗེ་ལེ་ཡིས་བྱི་དེ་ལ་ཁ་ལག་བཟོས་པ་རེད།

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve never cooked for a dog before,” she answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.



དེ་རྗེས་བྱི་དེ་ཡིས། “ང་ལ་ཉལ་ས་བཟོ་རྒྱུ་ལྟོས།” ཞེས་བཤད་པ་རེད། བྱ་མོ་ལྷོ་རྗེས་  
སྒྲེ་ལེ་ཡིས། “ངས་བྱི་ཞིག་ལ་ཉལ་ས་བཟོ་མེད།” ཅེས་བཤད་པ་རེད། བྱི་  
དེས། “ཉལ་ས་བཟོས། དེ་མ་གཏོགས་ངས་སོ་རྒྱུག་གི་ཡིན།” ཅེས་བཤད་པ་རེད།  
དེ་ལྟར་བྱ་མོ་ལྷོ་རྗེས་སྒྲེ་ལེ་ཡིས་བྱི་དེ་ལ་ཉལ་ས་བཟོས་པ་རེད།

...

Then the dog said, “Make the bed for me!” Nozibele answered, “I’ve never made a bed for a dog.” “Make the bed, or I’ll bite you!” the dog said. So Nozibele made the bed.



དེ་ནས་བཟུང་བུ་མོ་ལོ་རྒྱུ་ལེ་ཡིས་ཉིན་རྟེན་པར་བྱི་དེ་ལ་ཁ་ལག་བཟོས།  
བྱི་ལ་གད་བཅར་བྱས། དུག་ལོག་བཟུ་བ་སོགས་བྱས་པ་རེད། ཉི་མ་གཅིག་ལ་  
བྱི་དེས། “ལོ་རྒྱུ་ལེ། དེ་རིང་ང་གྲོགས་པོ་ལག་ལ་ཐུག་འཕྲད་དུ་འགྲོ་དགོས་  
ཀྱི་ཡོད། ང་ཕྱིར་མ་སླེབས་སྔོན་དུ་བྱི་ལ་གད་བཅར་བྱས། ཁ་ལག་བཟོས། ངའི་  
ཅ་ལག་ཚང་མ་བཟུས་ནས་ཞོག” ཅེས་བཤད་པ་རེད།

...

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, “Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back.”



བྱི་དེ་ཕྱི་ལ་ཕྱིན་མ་ཐག་བྱ་མོ་ནི་རྩེ་ལེ་ཡིས་རང་གི་སྐྱ་ཉག་མ་གསུམ་  
 བཏོགས་ཏེ། སྐྱ་རྒྱུ་རྒྱུ་གཅིག་ཉལ་བྱིའི་འོག་དང་། སྐྱ་རྒྱུ་གཅིག་སྐྱ་ཡི་རྒྱུ་སྐྱ་  
 རྒྱུ་གཅིག་རྐྱོར་ནང་དུ་བཞག་རྗེས་མཚུགས་པོར་ཕྱིར་རང་གི་བྱིམ་དུ་བྱོས་  
 ཕྱིན་པ་རེད།

...

As soon as the dog had gone, Nozibele took three  
 hairs from her head. She put one hair under the  
 bed, one behind the door, and one in the kraal.  
 Then she ran home as fast as she could.



བྱི་དེ་ཕྱིར་ནང་ལ་འགྱོར་མ་ཐག་ནོ་རྩི་རྩེ་ལེ་བཙལ་བ་རེད། “ནོ་རྩི་རྩེ་ལེ། བྱི་དེ་གང་ན་ཡོད།” བྱི་དེས་སྐད་བརྒྱབ་ནས་བོས་པ་རེད། “ང་འདི་ན་ཡོད། ཉལ་ཁྱིའི་འོག་ན།” ཅེས་སྐད་ཀྱང་དང་པོས་བཤད་པ་རེད། “ང་འདི་ན་ཡོད། སྒོ་ཡི་རྒྱབ་ན།” ཅེས་སྐད་ཀྱང་གཉིས་པས་སྐད་བརྒྱབ་པ་རེད། “ང་འདི་ན་ཡོད། ར་སྒོར་ནང་ན།” ཅེས་སྐད་ཀྱང་གསུམ་པས་བཤད་པ་རེད།

...

When the dog came back, he looked for Nozibele. “Nozibele, where are you?” he shouted. “I’m here, under the bed,” said the first hair. “I’m here, behind the door,” said the second hair. “I’m here, in the kraal,” said the third hair.



དེ་ནས་བྱི་དེས་བྱ་མོ་ལོ་རྗེ་རྩེ་ལེ་ཡིས་ཁོ་ལ་མགོ་སྐོར་བཏང་བ་ཤེས་ཏེ། གང་  
མགྲོགས་ཅི་མགྲོགས་ཀྱིས་རྒྱུག་པ་རེད། བྱ་མོའི་གྲོང་གསེབ་བར་དུ་མཚམས་  
མ་བཞག་པར་རྒྱུག་པ་རེད། ཁོ་རང་གྲོང་གསེབ་དེར་འབྱོར་དུས་བྱ་མོ་ལོ་རྗེ་རྩེ་  
ལེ་ཡི་སྐུན་མཆེད་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུག་པ་རིང་པོ་རེ་བཟུང་སྟེ་སྐྱུག་བསྐྱད་ཡོད་པ་  
རེད། བྱི་དེས་བྱ་མོའི་སྐུན་མཆེད་དེ་དག་མཐོང་མ་ཐག་ཁ་ཕྱིར་འཁོར་ཏེ་བྲོས་  
ཕྱིན་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་ཁོ་ཕྱིར་གྲོང་གསེབ་དེར་ཡོང་མ་བྱུང་པ་རེད།

...

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.



# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

འོ་ཇི་གྲོ་ལེ་དང་སྐྱ་ཉག་མ་གསུམ།

## Nozibele and the three hairs

 Tessa Welch

 Wiehan de Jager

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སྤུར་རིག་ལྗོངས་ Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen (bo)

